

**Language circle survival conversations for  
East Barkley Sound Nuuchahnulth\***

**1. walyuu • Home**

1A	ṭiqpiʔaʕi!	Get up now!
1B	čuu, ṭiqpiʕʕaʕqʕaḥ.	Okay, I'll get up.
2A	m̄učičuʔaʕi!	Get dressed!
2B	m̄učičaʕaḥ.	I'm dressed now.
3A	haʔukw̄itasin! haʔukšiʔaʕi.	We're about to eat! Start eating.
3B	ʔuušyʕakšiʕeʔic haʔuk <sup>w</sup> ap siya.	Thank you for feeding me.
4A	čamuḥas yaaʔaʕ pikčasc̄uʕak.	Can I watch television?
4B	hitaashči pisatuk čaani.	Go play outside for a while.
5A	weʔičuʔaʕi.	Go to sleep.
5B	ʕuʕʔim weʔič.	Sleep well.

**2. ʕayahuʔaʕ • Greetings**

6A	ʔuhʔaʕḥak.	Is that you?
6B	ʔuhʔaʕaḥ.	It's me.
7A	čačimḥihak.	Are you okay?
7B	čačimḥimah. yuuq <sup>w</sup> aahak čačimḥi.	I'm okay. Are you okay too?
8A	ʔuuʔuuqukma.	It's nice weather.
8B	ʔaanima ʔuuʔuuquk.	It sure is nice weather.
9A	ʔuyaaqʕaḥ ḥačuʔaʕ suwa.	I'll see you later.
9B	čuu, ʔuyaaqʕin.	Okay, later.
10A	ʔuʔaalukḥʔiʔaaʕa.	Take care.
10B	yuuq <sup>w</sup> eeʔiʔaaʕa ʔuʔaalukḥ.	You take care too.

**3. huuh̄takšiiḥuw̄iʕ • Classroom**

11A	ʔaqaqḥa ʔaḥkuu.	What's this?
11B	hayaaʔakaḥ q <sup>w</sup> iquusi.	I don't know what it is.
12A	weeʔii!	Say it!
12B	čuu, waaʔaaqʕaḥ.	Okay, I'll say it.
13A	čamuḥas ʔucačiʕ čiišuʕ.	May I go to the washroom?
13B	čamuḥeʔic. wafaakči.	You may. Go ahead.
14A	huuxsʔatuʔaaqʕḥin.	Shall we take a break?
14B	huuxsʔatuʔin.	Let's take a break.
15A	ḥasiikaʕḥin.	Are we finished?
15B	ḥasiikaʕin.	We're finished.

---

\* (CC BY) 2014–2017 Quuquuatsa Language Society. See [quuquuatsa.ca](http://quuquuatsa.ca) and [creativecommons.org](http://creativecommons.org).

**4. ʔeʔiičim • Elders**

- |     |                               |  |
|-----|-------------------------------|--|
| 16A | ʔaʔaquuʔaṭaʔaala __.          | How does one say __?                   |
| 16B | waaʔatmaʔaala __.             | One says __.                           |
| 17A | huʔaasʔi waa.                 | Say it again!                          |
| 17B | čuu, huʔaasʔaaqʕaḥ waa.       | Okay, I'll say it again.               |
| 18A | ʕuuʕʕuuʕeʔi ciiqciqa.         | Speak slowly.                          |
| 18B | čuu, ʕuuʕʕuuʕaaqʕaḥ ciiqciqa. | Okay, I'll speak slowly.               |
| 19A | ʔapsčiiḥas.                   | Am I saying it right?                  |
| 19B | ʔapsčiikeʔic.                 | You're saying it right.                |
| 20A | nanaʔaḥak wawaayiis.          | Do you understand what I'm saying?     |
| 20B | wiwikapamaḥ wawaayiik.        | I don't understand what you're saying. |

**5. ʔuuk<sup>w</sup>amačuk • Personal**

- |     |                                     |                   |
|-----|-------------------------------------|-------------------|
| 21A | ʔačaqʕaḥak.                         | What's your name? |
| 21B | ʔukʕaamaḥ __.                       | My name is __.    |
| 22A | ʔačaqḥak.                           | Who are you?      |
| 22B | histaqšiiḥaḥ __.                    | I'm from __.      |
|     | ʔuḥuk <sup>w</sup> aḥ ʔumʔiiqsu __. | My mother is __.  |
|     | ʔuḥuk <sup>w</sup> aḥ ʔuʔwiiqsu __. | My father is __.  |
| 23A | čamuḥas hupii suʔa.                 | Can I help you?   |
| 23B | ʕaakšiiʔis hupii.                   | Please help me.   |
| 24A | ʕeekoo.                             | Thank you.        |
|     | ʔuušʔakšiiʕeʔic.                    | Thank you.        |
| 24B | čuu.                                | Acknowledged.     |
| 25A | yaaʔakukḥak siʔa.                   | Do you love me?   |
| 25B | yaaʔakuk <sup>w</sup> aḥ suʔa.      | I love you.       |

**6. ʔašiiʕas • Visiting**

- |     |   |                             |
|-----|---|-----------------------------|
| 26A | walyuuḥak!                              | Are you home?               |
| 26B | walyuumamaḥ. mačinuʔi.                  | I'm home. Come in.          |
| 27A | tiiʔiisʔaaqʕin.                         | We'll have tea.             |
| 27B | čuu, tiiʔiisʔaḥis.                      | Okay, give me some tea.     |
| 28A | yaaʕmaa ʔinma ʔiš šuuk <sup>w</sup> aa. | There's the milk and sugar. |
| 28B | čuu.                                    | Acknowledged.               |
| 29A | čačimḥakḥak ʕaatneʔis.                  | Are your children okay?     |
| 29B | haaʔa, čačimḥimaʔaḥ.                    | Yes, they're okay.          |
| 30A | ʔuyaqḥnakḥak.                           | Do you have news?           |
| 30B | ʕuḥuk <sup>w</sup> aḥ ʔuyaqḥmis.        | I have good news.           |